

美国孔子学院办学现状及其 文化传播策略研究*

张若男

(厦门大学海外教育学院, 福建厦门 361102)

摘要: 孔子学院作为传播中国传统文化的主要机构, 对中国传统文化的海外传播产生着非常重要的影响。通过抽样选取以中美知名大学合办的美国孔子学院为研究的具体案例, 采用文献法、计量统计法和归纳分析法发现, 美国孔子学院在办学过程中普遍存在课程设置重视语言技能的培养, 忽视文化精髓的传播, 师资力量相对较弱以及教师跨文化适应能力不强等问题。对此提出的改进策略有: 在课程设置中要注重挖掘传统文化中的精髓, 重视提高学生文化素养的培养; 采取有效措施改善师资队伍的整体数量和质量, 大力增强教师跨文化适应能力及文化自觉性。

关键词: 中国传统文化; 孔子学院; 文化传播策略

中图分类号: G40-055 **文献标识码:** A **文章编号:** 2095-3380(2017)01-0066-06

A Study on the Current Situation and the Strategy of Cultural Communication of Confucius Colleges in America

Zhang Ruonan

(Overseas Education College, Xiamen University, Xiamen, Fujian 361102)

Abstract: As the main institute for the spreading of Chinese traditional culture, Confucius college has an important influence on the overseas spreading of Chinese traditional culture. The specific case by sampling on Confucius college from the US with domestic well-known universities, adopting literature method, discovery statistics and inductive analysis method. This article found that, the American Confucius Institute attaches great importance to the training of language skills and ignore the essence of the culture in the process of running, and the teachers' quality is relatively weak, teachers' inter-cultural adaptation ability is not strong. Improvement strategies are put forward: the curriculum should pay attention to tap the essence of traditional culture, the importance of improving the cultivation of students' cultural awareness; taking effective measures to improve the quantity and quality of teachers and enhancing the teachers' competence of cross-cultural adaptation and cultural consciousness.

Keywords: Chinese traditional culture; Confucius institute; Cultural spreading strategy

* 基金项目: 厦门大学研究生田野调查基金(2015GF015)。

收稿日期: 2016-07-23, 修回日期: 2016-10-24

随着全球竞争的愈演愈烈,当今各国综合国力的较量已逐渐从政治经济与军事实力的角逐上转为对文化软实力的重视与较量。2013年12月,习近平总书记在中共中央政治局第十二次集体学习时强调,提高国家文化软实力,关系“两个一百年”奋斗目标和中华民族伟大复兴中国梦的实现。因此,发挥中国传统文化源远流长之优势,有策略地增强中国传统文化的海外影响力是提高我国的国际竞争力的必然要求。党和政府相关部门领导审时度势,将中国传统文化依托“孔子”的标识,通过在海外建立孔子学院来传播中国传统文化。目前这种方式成为中国传统文化国际传播最直接且最见成效的方式,近年来,孔子学院的数量与规模在全球迅速增加。“截至2015年12月1日,全球134个国家(地区)建立500所孔子学院和1000个孔子课堂,其中,亚洲32国(地区)110所,非洲32国46所,欧洲40国169所,美洲18国157所,大洋洲3国18所。”^[1]其中,据笔者统计,至2015年12月1日为止美国已经建立了109所孔子学院,其数量在全球稳居第一。通过研究美国孔子学院的办学现状及其中国文化的传播策略,能够代表性地考察孔子学院在中国文化传播上的办学现状及问题,从而可以根据其现状提出中国文化对外传播的改进策略。本文通过随机抽取美国15所孔子学院(其中大部分由国内著名大学与美国知名大学合作创办)的办学数据,从中国传统文化对外传播这一视角切入,并从课程设置和师资队伍两个方面深入考察美国孔子学院的办学现状,发现其在办学过程中出现的问题,并针对这些问题提出可行性建议。本文希望能够在理论上对传统文化在海外孔子学院传播的研究做有益的补充,在具体实践上,也可以为海外孔子学院自身的发展提供有益的启示。

一、美国15所孔子学院的发展现状

1. 课程设置

根据表1中15所孔子学院的课程设置,可以大致了解中国传统文化国际传播的着力点,其课程设置是否合理,以及是否有助于更有效地传扬中国传统文化。在这15所孔子学院中,课程数量最多的为8门,最少的仅2门,平均数量只在4门左右,由此可见,美国孔子学院中课程设置在整体数量上明显不足。课程内容上大致可分为三类:一是汉语言课程,如中国语言学;二是技艺类文化课程,如太极、功夫、书法、厨艺

等;三是思想类文化课程,即中国文学、中国哲学等中国传统文化课程。

通过对上述课程项目进行归纳可以发现,美国孔子学院课程开设的重点首先是落在汉语言方面,如Chinese language(中国语言学)是普遍开设的。根据不同的标准,再对中国语言学进行划分,例如:根据学习者的汉语水平划分为初级、中级和高级中国语言学;按专门技能划分为汉字、口语、阅读写作和会话等。此外,还有颇具特色的暑期汉语夏令营,能让学员体验中国传统文化,这在很大程度上调动了学员学习汉语的热情。其次是技艺类的文化课程;开设最少的课程是思想类文化课,属凤毛麟角,只有明尼苏达大学孔子学院和堪萨斯州立大学孔子学院这两所有开设。由此可见,美国孔子学院的课程设置虽然考虑到了不同类型学习者的需求,但是思想类文化课程并未受到相应的重视,而中国传统文化的精髓只有通过思想类的文化课上才能被认识。因此,中国传统文化在孔子学院课程设置中的分量,以及什么是最适合开设的文化类课程是一个值得研究的问题。

2. 师资队伍

鉴于师资队伍的整体素质在教学质量方面起着举足轻重的作用,笔者将此作为重要的考察因素。

从表2统计的教职工数量上看,所抽取的15所孔子学院的教职工平均数量为13人,教师数量平均仅有7人,整体师资力量十分单薄。从教师学历来看,本科学历的占教师总人数的34.5%,硕士研究生学历的占50.9%,而博士生仅占14.5%。除此之外,从所选15所孔子学院的官网中发现,有少部分教师是兼职行政人员,还有一部分教师是志愿者和中国留学生,这说明了整个孔子学院的教师队伍是不稳定的,具有很大的流动性。考虑到这15所孔子学院都是知名中外高校联办的,其办学资源相对充裕,因此推断其师资队伍在全球孔子学院中处于较高的水平。而在这些前提下可以估测,在海外汉语学习者对孔子学院师资质与量的需求剧增的今天,孔子学院教师的数量和质量皆有待进一步提升。

二、美国孔子学院的发展中存在的问题

1. 课程设置上“重语言、轻文化”,不利于中国传统文化精髓的传播

从上述对15所美国孔子学院课程设置的分析来看,存在的较大问题就是重语言轻文化现象比较严

表1 美国15所孔子学院课程设置状况

序号	孔子学院名称	中方合作大学	课程数量	课程名称
1	马里兰大学孔子学院	南开大学	2	1.Chinese Language Classes for Adults 2.Chinese Language Classes for Children and Youth
2	纽约州立布法罗大学孔子学院	首都师范大学	7	1.Chinese Language and Culture Clubs 2.Community Chinese Language Class 3.Chinese One-on-One Tutoring 4.Chinese Classes for Businesses and Other Organizations 5.Experience China Summer Camp 6.Experience China After-School 7.Guest Teacher Placement in Local Schools
3	南佛罗里达大学孔子学院	青岛大学	2	1.USF Chinese program 2.Non-Credit Courses
4	明尼苏达大学孔子学院	首都师范大学	5	1.Chinese cities 2. Cooking 3. Literature 4.Travel 5. Philosophy
5	亚特兰大孔子学院	南京大学	3	1. Chinese Bridge Summer Camp for High School Students in China 2.Local summer camps in Atlanta for schoolchildren 3.Cultural and language programs
6	阿克伦大学孔子学院	河南大学	8	1.Beginning Chinese 2.Intermediate Chinese 3.Chinese Culture through Film 4.Chinese Conversation through Media 5.Chinese Reading and Writing 6.Chinese Reading and Writing 7.Chinese Composition 8.Individual Reading in Modern Language
7	圣地亚哥州立大学孔子学院	厦门大学	4	1.Chinese bridge summer camp 2.ChineseBridge Delegation to China 3.CollegeBoard Confucius Institutes and Classrooms(CICC) 4.Chinese Guest Teacher and Trainee Program
8	特拉华大学孔子学院	厦门大学	4	1.Calligraphy and brush painting 2.Folk dance 3.KungFu 4.Taiji
9	阿尔弗莱德大学孔子学院	中国地质大学(武汉)	4	1.Chinese Language Of 101、102、201 2.Chinese Exploratory Program 3.The Children and Youth Learning Initiative (CYLI) 4.Corporate Training
10	密歇根大学孔子学院	中国人民大学	4	1.Chinese vocal workshop 2.Taiji workshop 3.Special workshop 4.Meishi Chinese gourmet cooking series
11	乔治-华盛顿大学孔子学院	南京大学	7	1.Level chinese course 101(102) 2.Intermediate level chinese course 201(202) 3.Intermediate-high level chinese course 301(302) 4.Advanced level chinese course 401(402) 5.Business chinese course 301(401) 6.One-on-one language class 7.Customized Chinese language course
12	杜兰大学孔子学院	华东师范大学	3	1.Academic Chinese Language Program 2.Adult Beginning Mandarin Chinese Courses for Non-heritage Learners in the Community (Pilot) 3.Chinese Bridge Contest
13	堪萨斯州立大学孔子学院	无	3	1.Chinese language programs 2.Culture tour in China 3.Chinese cultural outreach activities
14	北佛罗里达大学孔子学院	陕西师范大学	3	1.Basic Chinese language and culture 2.Business communication in china 3.Introduction of travel in china
15	圣克劳德州立大学孔子学院	吉林省教育厅	2	1.MN Chinese Immersion Programs 2.China short term may 2016

注:根据各孔子学院官方网站信息整理而成。

表2 15所孔子学院师资数量和学历情况统计表

序号	学院名称	中方合作大学	教职工总数 (人)	职员数量 (人)	教师数量 (人)	教师中本科 学历人数 (人)	教师中硕士 学历人数 (人)	教师中博士 学历人数 (人)
1	马里兰大学孔子学院	南开大学	5	1	5	1	3	1
2	纽约州立布法罗大学孔子学院	首都师范大学	20	5	19	6	9	4
3	南佛罗里达大学孔子学院	青岛大学	7	3	4	0	3	1
4	明尼苏达大学孔子学院	首都师范大学	21	16	7	1	2	4
5	亚特兰大孔子学院	南京大学	4	4	2	0	1	1
6	阿克伦大学孔子学院	河南大学	14	12	2	0	1	1
7	圣地亚哥州立大学孔子学院	厦门大学	12	12	3	2	1	0
8	特拉华大学孔子学院	厦门大学	9	9	7	2	2	3
9	阿尔弗莱德大学孔子学院	中国地质大学(武汉)	29	4	25	6	18	1
10	密歇根大学孔子学院	中国人民大学	14	8	6	3	3	0
11	乔治-华盛顿大学孔子学院	南京大学	20	4	16	8	8	0
12	杜兰大学孔子学院	华东师范大学	15	10	5	3	2	0
13	堪萨斯州立大学孔子学院	无	12	11	1	0	1	0
14	北佛罗里达大学孔子学院	陕西师范大学	8	8	5	3	2	0
15	圣克劳德州立大学孔子学院	吉林省教育厅	7	4	3	3	0	0
	总数		197	111	110	38	56	16
	平均数(取整数)		13	7	7	3	4	1

注:由笔者从表中各孔子学院官方网站的信息整理而成。

重,而文化类课程中又重技艺类文化,忽视思想类文化的传播。在美国孔子学院中,“教师和学生课堂对话中经常谈论与休闲活动有关的话题:他们在旅游、购物、听音乐、竞技体育上有着共同的兴趣,有时他们也讨论烹饪,划船,民间音乐,以及各自国家在国际上发挥作用的政治问题等”。^[2]事实上,技艺类文化也属于中国传统文化的范畴,但我们发现这些技艺类的文化课程在实施中总是容易流于形式。举例来说:学习者极易爱上太极,但他是否被引导去了解太极中所蕴含的中国哲学道理?他是否能领略太极拳与中国传统文化的内在联系?技艺类文化课程容易流于形式的弊端,促使传播中国传统文化的重任落在了思想类文化课程的肩上。我们需要探讨如何突破中外的文化屏障以达到求同存异,在海外传播优化中国传统文化的效果。“从威廉玛丽大学孔子学院开设中国文化课的情况来看,他们对‘中国文化’的理解,似乎只停留在‘中国古典乐器’和‘中国古典技艺’上。其实,这对于外国人学习中国文化来说,是一个通病。”^[3]在传播何种传统文化方面,笔者可以追溯到传统文化在当代的创

造性转化问题。中国传统文化在全球化时代下的发展一直存在现实之困境,传统文化精华与糟粕共存,像“仁者爱人”“中庸处世”“天人合一”“和而不同”等这些传统文化中的哲学理念在当今愈发显示出其解决现实困境的时代价值。但传统文化中的缺陷亦十分明显,如提倡男尊女卑的“三纲五常”道德伦理维系了封建等级和专制统治,扼杀人性。因此,若不重视传统文化的去粗存精,根据时代创造转化,就会阻碍中国文化良好形象的形成,导致海外学习者对中国文化的错误认知。

2. 师资的数量与质量整体水平不高,教师的跨文化适应能力不强

由于许多教师受自身生活经验的影响,导致其在海外的跨文化适应能力不突出,海外的孔子学院中普遍存在这样的问题,“国家汉办外派教师大部分本体知识扎实,对外汉语教学理念强,受过比较专业的培训,有一定的教学经验支撑,所不足的是缺乏跨文化背景下的教学和生活经历,这使教师不得不在国外面对一个‘摸石头过河’的适应阶段”。^[4]根据上文关于

师资队伍探讨,美国孔子学院师资队伍存在数量不足、质量不高、稳定性不强等问题。同时,教师的跨文化适应能力不足也是一个比较突出的问题。教师的跨文化适应能力不仅包括适应目的国的语言文化环境,也包括对中国传统文化的理解与内化,只有内在认同与欣赏本民族文化,才有可能与其他民族文化实现求同存异,不然就是被整合、被异化。中方教师在跨文化环境中容易产生陌生感,在适应当地社会文化环境方面存在障碍,并且对异质文化中的学习者的不同层次的文化学习需求,以及心理特征的把握都具有一定的困难。

三、海外孔子学院文化传播的策略

1. 课程设置应注重挖掘传统文化中的精髓

其一,加大文化课程的比重,增加文化课程的类型。孔子学院的课程设置对语言课程和文化课程都不能偏废,在今后的课程建设中要加大文化课程的比重,开设多种类型的文化课。笔者建议增设如下课程:一是有关中美文化比较的课程,对比中美文化的基本特质,分析各自文化的优劣利弊所在,扬长补短。二是关于中华儒家文化的当代运用的课程。去除儒家文化中不合情理的迂腐思想,再针对当前世界共同面临的困境,弘扬“天人合一”“仁爱之道”“和而不同”的传统文化之精髓。三是通过科学技术类文化产品来诠释传统文化内涵的课程。例如有选择地以中国电影电视为载体,从中挖掘传统文化的精华思想。

其二,技艺类文化课程切莫流于形式,要注重挖掘中国传统文化的精髓。上文谈到技艺类文化课程在教授过程中容易流于形式,学习者并不太关注这些技艺背后所蕴含的中国文化内涵,仅仅作作为一种普通的兴趣爱好来学习。因此今后孔子学院在课程设置中要明确课程学习目标,学习内容以及学习要求。特殊用途类型的文化课程在教授各类技艺的同时要加强传统文化内涵的挖掘。例如,在太极课上,教师在教授太极基本步法要领之外,要注重让学生体味当中的道家之“阴阳辩证”“天人和谐”的思想。

其三,思想类文化课程体现时代特色,加强传统文化在当代的创造性转化。课程设置除重视文化课程之外,同时要回答文化课程的具体内容安排,要传播何种传统文化?季羨林先生有过这样一段关于文化的经典论述:“文化既有民族性,又有时代性。一个民族创造并不断发展自己的文化,成为传统文化,这是文

化的民族性;一个民族创造了文化,同时在发展过程中接收别的民族的文化,进行文化交流,这就是文化的时代性;民族性与时代性有矛盾,但又统一,缺一不可。”^[5]因此,首先要提高传统文化适应时代进步发展的能力,从深层次挖掘中国传统文化的现当代元素,让这些优秀的思想理念在当今全球共处之困境中彰显其内在价值。其次要与异质文化进行交流,以全球的眼光和开阔的视野去吸收借鉴世界优秀文化的先进品质,做好新颖独到的中国文化产品。只有让世界意识到中国传统文化在当代的独特价值,只有我们自己做好自己的特色文化产品,我们所开拓的文化交流平台和文化传播渠道才能发挥实质作用。

2. 提高孔子学院师资队伍数量与质量,增强教师跨文化适应能力

其一,壮大孔子学院的师资力量,提高教师数量和质量。孔子学院在发展规模上,“全球孔子学院现有中外专兼职教师4.4万人,各国孔子学院编写本土教材1200多册,全球汉语学员达600万人。最近一年,各国孔子学院共举办各类人文交流活动3.6万场,受众达1200万人”。^[6]鉴于海外汉语学员的数量不断增加的趋势,教师素质及质量上的提高成为重中之重,这就需要汉办在选拔外派教师和志愿者时能严格把关,提高选拔标准和要求,推选出一批真正具有跨文化教学能力和丰富教学经验的高学历高素质的精英队伍。

其二,加强师资文化方面的培训,提高教师跨文化适应能力。若想在短时期内提高中方教师的跨文化适应能力,要特别注重在教师赴任前加强文化适应力方面的专业培训,提高他们的跨文化教学水平,以及相应的沟通能力和掌握课堂的能力。可采取的策略有:一是汉办要帮助外派汉语教师提前了解所赴之地的汉语言文化教学情况,以便外派教师做好充分的赴任准备工作;二是结合目的国教育机构原有的教学方式,调整固定的教学模式,选择适合当地学员实际水平和文化习惯的教学模式。

其三,培养师资队伍的文化自觉,加强对本土教师的专业培训。在文化传播的过程中,费孝通先生认为:“要对自己的文化有自知之明,有深刻的认识,与此同时也深刻的认识其他国家、其他民族不同的文化特点。”^[7]因此,要在选拔外派教师和志愿者过程中要对被选者的“文化自觉”水平有所要求,即要能深刻了解中美文化以及两者之间的联系与区别,善于利用

中外文化的交融之处合理引导学生认同并内化中华优秀传统文化。

参考文献

- [1] 关于孔子学院[EB/OL].国家汉办官网,(2016-06-08).
http://www.hanban.edu.cn/confuciusinstitutes/node_10961.htm.
- [2] Stambach A. Confucius Institute Programming in the United States: Language Ideology, Hegemony, and the Making of Chinese Culture in University Classes[J]. Anthropology & Education Quarterly, 2015(1):55-70.
- [3] 朱田媛. 美国孔子学院中国文化课开设情况调查研

究——以美国威廉玛丽大学孔子学院为例[D]. 成都: 四川师范大学,2015:27-28.

- [4] 吕明. 美国孔子学院教师教学本土化的调查及培训策略[J].延边大学学报(社会科学版),2014(5):108-111.
- [5] 季羨林. 东学西渐与东化——为《东方论坛》“东学西渐”栏目而作[J].东方论坛,2004(5):1-5.
- [6] 第十届孔子学院大会在沪闭幕 [EB/OL]. 国家汉办官网,(2015-12-07).<http://conference.hanban.org/?q=node/306>.
- [7] 费孝通.反思·对话·文化自觉[J].北京大学学报(哲学社会科学版),1997(3):15-22.

(上接第56页)

1. 注重需求导向的艺术育人

文艺载德,文艺育德,但要做好这个工作的前提是注重学生需求。调研发现,大学生参加艺术活动的最大需求,一是“培植自己的艺术审美能力”(68.2%),二是“增加自己的艺术体验感受”(65.0%)。从国际教育看,重视艺术是一个质的给力。美、英、澳等发达国家都有这方面的政策法规。从传统文化看,重视艺术是一个情的倾注。《荀子·乐论篇》云:“乐者,圣人之所乐也,而可以善民心,其感人深,其移风易俗。”这就揭示了艺术是一种深层次的向往美、描绘美、传递美的社会作用,它已经超越了一般的知识性传授范畴。

2. 注重中国精神的内涵育人

“中国精神是社会主义文艺的灵魂”——习近平总书记在文艺座谈会上的讲话,吹响了以民族文化博大精深内涵引领包括大学生在内的全体人民的号角。范仲淹的“先天下之忧而忧,后天下之乐而乐”,陆游的“王师北定中原日,家祭无忘告乃翁”,文天祥的“人生自古谁无死,留取丹心照汗青”,林则徐的“苟利国家生死以,岂因祸福避趋之”……这种属于中国文化特有的民族骨气和人生底气,是中国精神的实质,它与大学生成长的内在诉求相结合,必将形成巨大的教育影响力和艺术感染力。

3. 注重社会功能的实践育人

实践育人,能让“艺德目标”更接地气、更暖人心。目标是方向、宗旨,但方向准不准、宗旨灵不灵,不在

目标本身,而在包括学生感受在内的实践反馈。实践育人,能让学生“怕错-试错-改错”:这个错可以是技能的错,也可以是认识的错,甚至是人际交往的错;但有错不怕,怕的是错了之后不会纠错,不敢再闯。学习允许犯错,学校是一个犯错成本最低的地方,如果学生期间多犯了一些错误,那么在职场犯错的概率就会大大降低,这对学生而言是一件幸事、对教育而言是一种骄傲。实践育人,能培育学生吃苦耐劳、团结协作和服务社会、反哺人民的精神,在实践中适应、完善和强化艺术的多种社会效益,定能在学生身心和谐的统一中得到体现。

参考文献

- [1] Don H. Krug. Nurit Cohen-Evron. Curriculum Integration Positions and Practices in Art Education [J].Studies in Art Education,2000(41):258-275.
- [2] 屈婧.大学生德育应该与艺术教育相结合[J].考试周刊,2011(7): 187-188.
- [3] Rebecca R.Burrill.Art and Child Development in Education[J].Teaching Artist Journal, 2005(1):31-40.
- [4] 赵巍. 论艺术教育在高校学生思想政治工作中的作用 [J].大众文艺,2011(24):300.
- [5] 李齐建. 传统艺德对艺术院校学生德育工作的意义和作用[J].山西煤炭管理干部学院学报,2009(2):62-63.
- [6] 王群, 黄国辉. 浅谈高校公共艺术教育与思想政治教育[J]. 湖北广播电视大学学报, 2010(10):54-55.